Nueva Helvecia, Miércoles 31 de Enero de 1940

HELVECIA

AÑO XXVII. — Num 2537 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador: ARTURO STUTZ

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
» » adelantada » 5.00

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

LA ESTAMPA DE HOY

PRENSA RURAL

Escribir para el publico, es un asunto muy serio.—El periodista, vulgo «cabeza de turco», debe recibir sin remedio, todas las censuras que derraman los envenenados, ser el blanco de todos los ataques y sufrirlos con estóica resignación porque si reacciona, resulta un perfecto matón o campadre.—Nos referimos, claro está al hombre de prensa de tierra adentro.—Los de la capital viven a lo príncipe y se dan el corte de embajadores. Conocemos pocos nombres que hayan rebasado el plano de lo vulgar en eso de periodismo metropolitano.—Hay verdaderos valores. Pero son garbanzos de a libra.—No los desconocemos. Pero, perdidos en los pueblos del interior, también los hay meritorios, valientes, cultos, pundonorosos e ilustrados.—Desgraciadamente, el fulgor de la gran ciudad, nubla la visión del campo y aqui, no se ven.—Para los periodistas capitaleños, no no hay «colegas» en campaña. Existen lo que ellos llaman «plumiferos», pedantes y gentes de cuño inferior, y nosotros que conocemos *el percal* sabemos de cada *jornalista* de las capitales, que bueno será no *mentarlos* como decia un porteño amigo nuestro—Los periodistas «silvestres» a pesar de todo, continuan su obra cultural, venciendo como heroes, toda suerte de dificultades, rodeadas de apremios, y de miseria.—Nada piden y lo dan todo a la sociedad.—Nosotros que ofreciamos a esa Prensa Rural (hay que descubrirse cuando se la nombra), lo mejor y mas puro de nuestra vida, nos sentimos satisfechos y honrades al recordar con emoción y orgullo nuestra modesta y humilde labor docente en sus filas.—Por eso, en su defensa, solemos librar verdaderas *batallas verbales* con mucho tinterillo y rata de imprenta que andan por ahi y que nos tratan como lo peor de la especie. —Decimos en esos casos, verdades de a puño. Defendemos hasta con las uñas a esa Prensa del interior donde estan tambien nuestras ideas que son la sangre de nuestras venas...No perdenamos a nadie, por mas encumbrado que sea, que macule con la injusta censura a los periodistas de tierra adentro.—Todos ellos valen por sus cabales, por sus sacrificios y por sus penurias sufridas resignadamente por mejor servir al pueblo en sus urgentes necesidades.—Y no saben esos nuevos Catones, que el hombre de prensa de campaña, debe ser un ejemplar de conocimientos múltiples, palo de toda obra, que lo mismo redacta un editorial que un aviso. Entre los capitaleños los hay especializados en todas clases de asuntos. De ahi no salen. Les pertenece una sección del diario y nada mas.—En cambio a los periodistas del interior, solo les falta repartir el periódico en la calle. En cuanto a nosotros, no solo lo redactábamos, sino que lo componíamos e imprimiamoslo con todo entusiasmo!

Prensa del campo, al iniciarse el año nuevo augurandoles mucha ventura y felicidades sin cuento!

J. Paseyro y Monegal

Enero de 1940

Hay que mirar hacia la campaña

Un año de esos que puede llamarse nunca visto, es el que se ha presentado para la campaña productora.

Las cosechas perdidas, ya no hay ni para que nombrarlas, puesto que todos saben que tanto el trigo como el lino, puntales fuertes de nuestros trabajadores del campo, no han rendido ni el cincuenta por ciento de lo que en años anteriores. Para rematar, ahora se viene experimentando una seca de tales proporciones, que no tan solo promete exterminar con cuanta alimentación para los animales se cuente, sino que impide la labor de los trabajadores de las tierras, para la preparación de éstas, a efecto de proceder a las siembras.

Los que demoraron en su cometido de la siembra de maíz, se encontraron que luego no pudieron roturar las tierras, para lanzar el grano promisor; y los que sembraron, vieran defraudadas sus esperanzas de recolección, como consecuencia de la gran sequía, que no ha permitido el desarrollo normal de las plantas. Si agregamos a ésto que la cosecha frutera, no existió, llegamos a la conclusión de que la campaña productora tiene forzosamente que pasar por el peor de sus momentos.

Consideramos que ante esta amarga situación los poderes públicos, aunque sea una vez en su largo período de mando, deben inclinar su vista hacia la campaña, para ver si es posible, tenderle una mano protectora, a fin de que la gallina de los huevos de oro, no vea extinguida su productiva existencia.

Es muy posible que las voces de la campaña se pierdan en la indiferencia de aquellos que solamente se acuerdan de ella, cuando necesitan su aporte, pero, quizá tengan que arrepentirse de esa criminal indiferencia cuando apremiados por las circunstancias, tengan que recurrir a ella para reclamar un aporte, que no lo encontrarán.

Por nuestra parte, cumplimos con nuestro deber, de reclamar un poco de atención para la castigada campaña.

La Dirección no se solidariza con las ideas vertidas por sus colaboradores ni éstos con las de la Dirección.

Se reclama un correista

Vecinos de las inmediaciones de Juan Jackson, paraje Zunin, vienen reclamando con la insistencia que el caso requiere, un carreísta que transporte la correspondencia de la Agencia Zunin a la citada estación

Es una necesidad tan perentoria, que quien pueda apreciar la crecida correspondencia que va a la citada agencia, no podría negar que este correísta es, casi podría decirse, indipensable.

En atención a ello, el vecindario de aquel lugar,—según se informa—se dirigió por nota firmada por los vecinos a la superioridad de Colonia, poniendo de manifiesto la falta, y solicitando la designación del empleado

Pese al tiempo que va transcurriendo desde el envío de la nota—pedido, hasta el momento que nos habla un vecino del lugar, no se ha recibido respuesta. Es lamentable en realidad que ésto ocurra.

Con todo creemos que el señor Administrador Departamentel de Rentas, habrá tomado en cuenta la solicitud del vecindario del lugar mencionado, y estará empeñado en que la gestión iniciada tenga éxito, para bien del correo en lo departamental y de un vecindario laborioso y digno de toda atención.

Generosidades que...duelen!

Uno de nuestros grandes patricios; uno de esos grandes hombres que trabajan por la la patria «desinteresadamente», mediante el pago de medio millar de pesos mensuales, ha tenido un gesto que lo engrandece; un desprendimiento que lo eleva, por el altruismo que encierra. Ha proyectado regalar a Finlandia, una de las naciones que baila en el odioso candombe Europeo, la modesta suma de cien mil pesos

Este gesto resulta más «simpático», cuando se conoce que un cincuenta por ciento de la niñez uruguaya, está tuberculosa o propensa a ser presa de la peste blanca, por causa de la carencia de alimentación en los hogares pobres!

Puede concebirse aberración mayor?

Difícil!

Mientras los gobernantes uruguayos, gravan en forma imprudente, hasta los más indispensables artículos alimenticios, hambreando al pueblo, ansiosos de conseguir dinero para hacer frente a los desmanes administrativos, una inspiración de las necesidades ajenas, hace que no se vean las nuestras que no sabemos si serán menores que las ajenas, y se pretenda llevar el pan a Finlandia, que les falta a los hogares uruguayos.

Desde luego, que como nuestros «patriotas», viven como en el mejor de los mundos, a «expensas del tesoro público involucrados en una criminal burocracia, quizá hasta ignoran que en la patria de Artigas, mueren los niños de hambre.

El Ministro debiera saber que la generosidad bien entendida debe comenzar por casa, y en vez de tener esos gesto con dineros que no son suyos, debiera hacer un llamado, a su conciencia y más corazón de hombre y pensar que para acumular esos millones de pesos, que representan, el tesoro público, hay que sacar en cada hogar modesto, un pedazo de pan a los niños hambrientos.

Hay generosidades que... duelen!

NOTAS

POR JUAN WERNER BERGER

III

La gestión Municipal
Por la buena senda

A despecho de los impresionistas, de los que no tienen interés en analizar nada, porque ello requiere algo de contracción y....de lo otro que no permite entonces el hacer pie en mil detalles, para detractar o simplemente sembrar la confusión, para ocultar, aquello «otro»... que nada dice, ni ilustra a la opinión sensata.

Ya lo manifestamos.

Un organismo como el municipal o cualquiera otro, se distingue por el impulso o el estancamiento, que le imprimen los encargados de dirigirlo. Para lo primero se requiere, dominio del mecanismo, conciencia da la responsabilidad, espíritu de lucha para vencer las naturales resistencias, que provoca una acción enérgica Para lo otro; solo se requiere audacia, tolerancia asentimiento despreocupación, que no solo trae consigo la subversión las malas inversiones de fondos, finalmente el estancamiento en la acción junto a la falta de espíritu de colaboración, de parte de los vecindarios.

!Guay de quienes no se sienten honestamente fuertes, para sustraersé a las sujestiones interesadas dejándose arrastrar por tan incomprensivo como arraigado concepto general!...

Bien: como más elocuentes que las palabras, son los hechos, y vamos a presbindir en lo posible de ellas, con números y especificación de obras, todas las que requirieron, una más o menos laboriosa gestión previa, como ser estudios, asesoramientos, tramitaciones con el Ministerio de Obras Públicas Etc Etc...

El monto que por concepto de superavit pudo contar el Municipio de Colonia, sobre sus gastos y recursos calculados, fué en el Ejercicio de 1937, de $ 35 600 (números globales). Se elevó en 1938, por efecto de economías, ajustes y mejor fiscalización, a $ 85.000, para acusar en 1939, 57.000.

Las obras de vialidad aprobadas financiadas y ejecutadas algunas ya en 1939, con cargo a los superavits, 1937 y 1938, son las siguientes, con especificación de zonas y de contribuciones

1937 letra A. Cno. Carmelo, Viboras, Costa de Vacas, La Laguna, O de Lavalle, M O. P. 9.000 00 I Municipal 7.629.00 Total 16 629 00

1937, letra B Cno. Joaquin Suarez—Manantiales M. O. P. 5.000.00 I. Municipal 5.000.00 Vecinal 684 50 Total 10 684.50

1937, letra C Cno. Joaquín Suarez—Estanzuela M. O. P. 5.000 00 I. Municipal 5 000.00 Vecinal 1.282 00 Total 11.282.00

1937, letra D. Cno Joaquín Suarez—Miguelete M O. P. 5 000 00 I. Municipal 5.000 00 Vecinal 732 50 Total 10 732.50

1937 letra E. Nueva Helvecia—Est. Jackson M O P. 15 000 00 I. Municipal 10 000 00 Vecinal 5 000 00 Total 30 000 00

1937, letra F Com Gago—José Ma. Martin—Manantiales

(Continúa en la pág 3.a)

DEPORTIVAS

- CICLISMO -

Se corrió el domingo el Circuito Regional.-- Participarou de la prueba numerosos ciclistas

Bajo los auspicios de la Sub-Comisión de Ciclismo del Club Artesano que preside el señor Oscar L. Beck, se corrió el domingo la clásica prueba denominada «Gran Circuito Regional» que comprende la vuelta Colonia Suiza-Colonia Valdense-La Paz-Rosario Nueva Helvecia.

Participaron de esta competencia numerosos ciclistas que partieron desde la sede social del Club Artesano efectuando luego como decimos el recorrido mencionado.

Por falta de espacio no damos detalles de la carrera, prometiéndoles hacerlo la próxima edición en forma explisita, en esta oportunidad pues nos concretamos ha hacer conocer el resultado de la carrera que fué el siguiente:

1.o Francisco Mallada, que realizó el recorrido en una hora 12 minutos.

2.o Carlos Kunz a tres máquinas del primero.

3.o Walter Inthamousson a una máquina del segundo

4.o Juan Rodriguez a una máquina del tercera.

5.o se clasificó Florencio Moreno y a pocas máquinas más llegaron en este órden Atilio Inthamossou, Juan C. Vila, Lavalleja Toja y algo más retrazado aún Gilberto Rodriguez.

Abandonaron la prueba por circunstancias diversas, Alcides Zabala Juan Casco, Vicente Tabarez y Oscar Mendez.

Por nuestra parte solo nos resta felicitar a los entusiastas ciclistas que intervinieron con tanto éxito en dicha prueba, y a la Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano que integran los señores Oscar L. Beck, Antonio Cabrera y Claudio Autino.

Como manifestamos mas arriba en edición próxima irá crónica completa de esta gran carrera.

Tenis

Resultados de los encuentros de Tennis, por el 4 o Campeonato Interdepartamental, jugados contra el equipo de Soriano:

Individuales de caballeros: Alfonso Baumann V Wilson Abelar 6/4 y 6/4.

Sebastián Harreguy V. Thomás Tawney 6/1 y 6/2.

Sebastián Harreguy V. Wilson Abelar 6/1 y 6/1.

Alfonso Baumann V. Thomás Tawney 0/6 y 4/6.

Dobles de Caballeros: S. Harreguy-J. Peraza V. A. Sosa-N. Ibarburú 6/2 y 6/3.

Equipo Ganador: Colonia.

Con esta victoria y la obtenida contra San José, el equipo de Colonia, se ha clasificado campeón de la 4 o Zona, y deberá jugar contra el team de Salto que es Ganador de la 1.o Zona en los dias 17/18 de Febrero.

Pelota Vasca

GRAN MATCH

El domingo 4 de Febrero

De nuevo la cancha de pelotas local, conocida por «Frontón Odriozola», se vestirá de gala dentro de unos días, a raiz del Sensacional encuentro a dilucidarse, entre la conocida pareja helvética compuesta, por los campeones locales Atanasildo Troche y Juan Antonio Velezquez, versus Juan Félix Romero y Félix Pérez pareja ésta residente en el Dpto. de Soriano y de la cual se tienen rumores muy serios en cuanto a sus aptitudes de pelotaris.

La fecha fijada a tal efecto, es la del domingo 4 de Febrero, a las 17 y 30 horas, día y hora en la que se encontrarán, en un magnífico interdepartamental, dispuestas a jugarse enteras, estas dos «Yuntas», bravas que a no dudarlo y dado a que la tentadora suma, en depósito, haciende a $ 100.00, de la nación, emocionarán a la numerosísima concurrencia que desde yá descartamos marginará, este magnífico escenario local y a cuyo cargo se encuentra hoy nuestro particular amigo el señor Erasmo Sánchez.

Por la mañana se realizarán interesantes encuentros preliminares, entre fuerzas locales y Rosarinas, encuentros estos que por la paridad de fuerzas demostradas en otras oportunidades y agregado a ello la tirantéz existente desde hace varios años, creemos sean factores suficientes como para que un público respetable, se dé cita el domingo 4 en el mencionado lugar.

Para tal emergencia, su propietario el señor Sanchez, y para mayor comodidad de la concurrencia, expenderá en su café y bear, bebidas heladas, frutas, comidas, etc., queriendo con ello, formar digno marco, a un espectáculo deportivo, que desde yá puede catalogarse de brillante.

En números sucesivos, iremos ampliando detalles al respecto.

Grillo

La audición radial Casa Greising

Todo un éxito constituyó la extraordinaria audición radial que el sábado ofreció la acreditada firma de esta plaza Guillermo Greising S. C. desde el micrófono de radio Colonia.

Fué sintonizada esta audición por numerosos oyentes que gustaron del interesante programa a cargo de los acordionistas señores José Bernatzky, Luis Martens, y de la notable pianista señorita Anita Nollenberger y Fritz y Franz en sus inigualados chistes de buen humor, que hicieron, todos ellos, las delicias de los radioescuchas.

Felicitamos a la Casa Greising, por la interesante audición que nos ha proporcionado el sábado, por intermedio de la estación de radio que citamos en parrafos que anteceden.

El señor Abadíe

El conocido comisionista, señor Justo Abadíe, nos comunica desde Montevideo, que contrariamente a lo que se había dispuesto, no será objeto de la intervención quirúrgica que se le había pronosticado. Será objeto de un severo tratamiento para su enfermedad, razón por la cual, espera a breve plazo, reintegrarse a sus actividades.

Complacidos damos la noticia, y deseamos que la mejoría alentadora se acentúe en el mal que aqueja al laborioso amigo.

Las Patentes de Rodado

Zanjadas algunas dificultades que se impusieron al espendio de patentes de rodados, se nos comunica que ya comenzaron a ponerse en venta los timbres que acreditan la circulación para el primor semestre del año 1940.

Los interesados en munirse de la patente respectiva, deben apresurarse a llegar hasta la oficina de la Junta Local, ya que como es notorio en virtud de haberse demorado el expendio, los plazos serán más limitados que lo que comunmente se hacía.

Local Cardona

Para el remate del sábado 3 de Febrero en el mencionado Local la firma Gallo y Canaveris, cuenta ya al firme según catálago en circulación con mil quinientos lanares y 780 vacunos que se detallan asi: 500 capones y 100 ovejas gordas aparentes para abasto, 900 ovejas de cria y consumo entre estas, lotes nuevos y buena clase, por lo que llama la acreditada firma, la atención a criadores y agricultores. En vacunos 325 vacas y novillos gordos, aparentes para abasto o tablada y 465 vacunos generales ganado cria, novillitos y bueyes. Esperan aumentar con nuevas consignaciones lo gordo, y ganado de cria.

Congregación Evangélica

NUEVA HELVECIA

La Comisión Directiva de la Congregación Evangélica, ha resuelto, en su sesión del 13 de Enero ppdo., establecer un plazo de 60 días a contar desde el 1 o de Febrero del corriente año, para la renovación de los derechos de las sepulturas existentes en el Cementerio Protestante de Nueva Helvecia, según nómina que se detallan a continuación:

Las tumbas cuyos derechos sean renovados, tendrán que ser colocados en línea dentro del plazo señalado

Vencidos los 60 días de plazo acordado, la Congregación Evangélica procederá al retiro de las sepulturas cuyos derechos no hayan sido renovados, perdiendo los interesados (si los hubiere) todo derecho a reclamo como asimismo al valor que pudieran representar las piedras o cruces recordatorias

NOMINA	FALLECIDOS EN
Eugenia Cuyot de Robert	1889
Señora de Würth	1889
Elisabeth Leicht	1889
Santiago Burger	1889
Nanetta Mischler de Gugelmeier	1889
Mirta Karlen	1889
Federico Sigfrid	1889
Augusto Kamieth (hijo)	1890
Federico Binggeli	1890
Señor Vonmülenen	1890
María Hohl Kuhn	1890
Señora Lauber	1890
Luisa Suhr	1890
Tomás Leicht	1891
Moritz Egger	1891
Ana Binggeli de Egger	1891
Señora de Bü[illegible]ner	1891
Elisabeth Wohlwend	1892
Roberto Ernst	189[illegible]

Existen además, varias sepulturas de menores, fallecidos en los años 1889-90-91-92-93-94-95-96 y 1897, cuyo registro de nombres se halla en poder de la secretaría de la Congregación, y para las que rigen las mismas condiciones arriba fijadas.

LA COMISION

Nueva Helvecia, Enero 31 de 1940.

M. O. P 5 000.00 I. Municipal 4 000 00 Vecinal 1.000 00 Total 10 000.00

1938 letra E. Martin Chico—Conchillas I Municipal 3 000 00 Vecinal 516 00 Total 3 516 00 (1)

1938 F. Acceso Hoteles Nueva Helvecia I Municipa 5 000 00 Vecinal 750 00 Total 5 750 00

1938 letra H. Cno Az tea Chata, I Municipal 15 00 00 Veci al 5.700 00 Total 7 200 00

Sumas M. O. P. $ 44 000.00 I. Municipal $ 44 629 00 Vecinal $ 15 665 00 Totales $ 104. 294 00

(1) El aporte vecinal a esta obra consta además de la suma indicada de un puente sobre el Arroyo Limetas actualmente en construcción, donado por la Empresa C. H. Walcker y Cia. Lda., Evans y Cía. y Sociedad de Fomento, así como toda el área que absorbe el camino y una línea de alambrado, valor aproximado $ 15 000 00.

Se suman a las partidas que preceden, otras especiales, que se hallan a consideración del Tribunal de cuentas, con las que gracias a una gestión intensa, activa e inteligente, las sumas de que dispone la Intendencia, con unos sesenta y seis mil pesos a distribuir aún, la contribución de $ 10 000, para el hormigonado de Juan L. Lacaze, al que contribuye, la firma Suclas y Campomar, con $.70 000, y otras, obras extraordinarias, como el Camino Rosario a casa Hoffman, y Boca de Rosario a carretera, para la que el Ministerio de O. Públicas también contribuyó con el 50 %.

A esa gestión dinámica, la Intendencía Municipal con la participación eficiente, que en distintas gestiones, también tocó al diputado de Dovitiis, como dijimos en artículos anteriores, el Municipio de Colonia, cuenta con una suma de más de pesos 250 000, cantidad, de que nunca dispuso, deducidos los gastos y partidas asignadas a las Juntas locales.

Todo ésto, sin empréstitos y sin la emisión de nuevas deudas, y con el entredicho pendiente con la Junta Deliberante.

Esto es un ligero resumen de la orientación y de una parte de la labor, que al terminar el año de 1939, acusa la actuación del señor Borrat Viera conquistada por sus cabales, lo que destacamos hoy, porque de acuerdo con nuestra norma, no juzgamos la actuación de un funcionario, por un gesto de efecto, impresionista, ni de una convicción filosófica o política, sino por la orientación y el rumbo que se fijó al organismo municipal, el que tampoco nos detendrá para trasmitir nuestras observaciones críticas, si comprobáramos un desvío fundamental en esa política de trabajo y economía ante todo, de lo que señalamos en artículos anteriores detalles de proyecciones, anticipando hoy a nuestro lectores, que para uno de los próximos números, publicáremos un cuadro completo de los vehículos empadronados, con expresión de cantidad y clase de tracción en cada una de las secciones municipales como así mismo los exhonerados, hoy posible, cuando entre los propios vehículos y maquinas propiedad municipal abandonadas, hoy en perfectas funciones, se hallaba el auto de la Intendencia, para sustituir el cual, la Junta autorizó una inversión de cuatro mil pesos, autorizó la compra de uno nuevo pero el Intendente rehusó el lujoso coche que se le ofrendó y propuso la compra de unos camiones de trabajo, haciendo reparar el viejo coche destrozado que actualmente tiene en uso la Intendencia, para servicio exclusivo de ella.

De acuerdo con ésta linea de conducta, todo el mundo habrá podido apreciar que tampoco el Presidente de la Junta local, ni ningun miembro se da el pisto de usar la chapa oficial, ni gozar de la exhoneración de la patente de rodados, que le acuerda la ley.........

Una función patriótica y honoraria, no se practica solo de palabra, se prueba con el ejemplo, si se quiere conquistar la confianza de los vecindarios...

De Ecilda Paullier

Carnaval.—Programa de festejo

Conforme lo prometiéramos en edición anterior, damos a conocer el interesante programa íntegro que regirá para las fiestas de carnaval a desarrollarse en esta localidad bajo los auspicios de la Comisión Municipal de Fiestas.

Sábado 3: A las 22 horas: gran baile de disfraz y particular en el Club A. Artigas.

Domingo 4: A las 17 horas: carreras de lentitud para autos con premio al ganador, de 5.00 pesos y una medalla.

A las 18 horas; gran coso en la Avenida Principal.

A las 20 y 30: baile de disfraz y particular para los asociados en el Club A. Artigas.

Martes 6: a las 16 horas: carreras de bicicleta para menores de 15 años (local) con un premio de 5.00 pesos al ganador y 2.00 pesos al segundo.

A las 17 horas: carrera de bicicletas para mayores (libre) con un premios de 10.00 pesos al ganador, 5.00 pesos al segundo y $ 2.50 al tercero.

A las 18 horas: gran coso en la Avenida Principal.

A las 20 y 30: Baile en el Club A Artigas de disfraz y particular para los asociados.

Jueves 8: A las 20 y 30: Gran Gran asalto de máscaras en el Club A. Artigas para los asociodos.

Domingo 11: A las 17 horas: Carreras de sortija en auto con premio de $ 5.00 al ganador.

A las 18 horas Gran coso en la Avenida Principal.

A las 20 horas: Fuegos Artificiales.

A las 20 y 30: Baile en el Club A. Artigas de disfraz y particular para los asociados.

Domingo 18: Gran baile campestre de disfraz y particular en la quinta del Dr. Cerdeiras Alonso en Bella Vista, organizado por la Comisión de la Sociedad Flores Silvestres y patrocinado por la Comisión Municipal de Fiestas.

No se permitirá instalar Bares en la Avenida Principal donde se realice el coso a comerciantes no establecidos.

Habrá premios para carros y conjuntos carnavalescos locales, siempre que a criterio de la Comisión se hagan acreedores a ello.

«La Unica» cambió de local

Acaba de trasladarse a su nuevo y amplio local, la tienda, mercería y bazar «La Unica» del señor Mario Licio Costa.

La citada firma ha ocupado pues un cómodo local situado en lugar inmejorable de esta localidad, o sea sobre nuestra principal avenida, la radial que conduce hasta la carretera de hormigón.

Hacemos votos sinceros para que el mayor de los éxitos acompañe al propietario de «La Unica» señor M. Licio Costa, en su nuevo y amplio local que ha pasado a ocupar yá.

En el local Sandomingo

El sábado próximo, conforme lo hemos venido anunciando se realizará en el amplio local del epígrafe, el primer baile de los que ha programado para las fiestas de carnaval la Sociedad Recreativa «Los Buenos Amigos».

Dicho baile ha de dar comienzo a las 21 horas siendo amenizado por el excelente conjunto orquestal de la villa de Nueva Helvecia que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

Enfermos

Se encuentra bastante mejorado el señor Pedro Arretche, de la intervención quirúrgica a que fué sometido.—Muy mejorada se halla la señora Julia O. de Sonderegger, por el estado de salud de la estimada señora se interesan sus numerosas amistades.

Viajeros

Estuvo en Colonia Suiza el señor Mario Licio Costa.—En San José estuvo el señor Domingo Mesa Director de nuestro colega «La Voz de Ecilda».—Estuvo en la capital el señor Gregorio Robaina.—Regresó de San José el joven Cachito Reboulaz Mallada.—En la capital estuvo el señor Wáshington Barreto.—Nos visitó de Colonia Suiza el señor Américo M. Delfino.

Ecilda Paullier, Enero 1940.

Milano y Cía

REMATADOR
Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 13 de FEBRERO de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 27 de FEBRERO de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia Carmelo
ferias ganaderas mensuales

Viernes 16 de FEBRERO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia
ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » "
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino. injertos de Harriague Vidiela y frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect. de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición: Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Feria Mensual

Febrero 28 MIERCOLES

en
Local P. Antolín

Todos los cuartos Miércoles
con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.o 64, N Helvecia, o al Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas cada una de 20 a 25 hectáreas, Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas
Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente
Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.o 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

Remate Judicial

en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa de Nueva Helvecia

En los autos sucesorios de María Teresa Oribes de Menendez, hago saber que en breve fijaré fecha para el Remate de campo, según lo dispuesto por el Juzgado Letrado de 1.a Instancia en lo civil de 7.º turno. —Venderemos en remate por el rematador Antonio Milano 4 fracciones de campo en un solo block, compuesto de 131 Hectáreas 5184 metros en la 4.ª sección del Departamento Colonia, en el paraje denominado Rincón del Rey, camino al Paso de las Toscas y por otra parte el camino próximo al Balneario Britópoli, que llevará como base el precio de $ 97.50 la Hectárea, precio que llamará la atención a los interesados por la buena ubicación.—Títulos a disposición de los interesados en el Banco de San José en esta villa de N. Helvecia. Todo comprador entregará el 10 % en el acto de firmar la boleta de compra. Advertimos que este remate no llevará comisión. Los gastos de escritura y certificados serán de cuenta del comprador. Otros informes a la firma MILANO y Cía.

Escritorio en Nueva Helvecia — Teléfono N.º 64

LIQUIDACION HACIENDAS, etc.

El Jueves 8 de Febrero de 1940
a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión TEOFILO MAURIN, por repartición de herederos, todas las haciendas del ganado lechero que ocupan 2 queserías, en Rincón del Rey Dpto. Colonia, como todos los Utiles de Quesería, Muebles y Herramientas

205 Vacunos - - 50 Lanares

Ver volantes con detalles

Recomendamos especialmente este ganado Durham lechero, de muchos años de refinamiento. Informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

Ponemos en conocimiento del público que hemos resuelto suspender hasta

el mes de Febrero

del año próximo, nuestros remates mensuales, reanudándolos, en esta fecha en nuestro nuevo local de la calle Treinta y Tres, frente al local de la Junta Municipal de esta villa.

Remataremos sin base y al mejor postor gran cantidad de Muebles Utiles, Herramientas, etc., y al mismo tiempo hacemos saber todos aquellos interesados, que pueden consignarnos cualquier renglón que deseen ofrecer a subasta pública

Rigen las disposiciones ya establecidas para este remate

Por más informes recurrir a nuestro escritorio

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de Campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N o 64
— NUEVA HELVECIA —
Milano y Compañía

LIQUIDACIÓN Y REMATE

de una fracción de campo en COLONIA ESPAÑOLA
Departamento de Colonia

El Sábado 3 de Febrero de 1940
a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del Sr. TOMAS PEREZ, por retirarse para esta Villa, N. Helvecia

Todas las haciendas, útiles y herramientas y una fracción de campo compuesta de 45 hectáreas, 7486 metros, próximo al comercio de los Sres. Bertinat y Alfío, a 7 kilómetros de la carretera Montevideo a Colonia, con la base de $ 135.52 la hectárea

Ver volantes con detalles. Otros informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

Gallo y Canaveris

1940 Sábado 3 FEBRO

339 REMATE FERIA 339

en el

"Local Cardona"

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Seriano y Colonia

1939 Sábado 17 FEBRERO

340 REMATE FERIA 340

en el

"Local Cardona"

Estación Cardona Depto. Colont

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda Gral. Rondeau, 1887

U. T. E. 990-1

Empresa Constructora

de

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 NUEVA HELVECIA

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convaleciente se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.º 2613 Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 20 de Febrero de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal

Martillero



Jamás tuve una mañana de tanto trabajo y preocupaciones en la oficina...



...me sentía cansado, nervioso y con un dolor de cabeza inaguantable...



El tubo de 20 tabletas $ 0.75
La caja de 8 tabletas $ 0.30
Cada tableta en papel celofán

CAFIASPIRINA

el calmante de confianza

LA ESCUELA ENSEÑA

Como se debe dar TODO A TODOS

A TODOS: LA PROTECCION

A NADIE: LA OFENSA

Protéjala Donándole

GRAN COLECTA PATRIOTICA NACIONAL

Comité Ejecutivo Departamental "Pro-Escuela"

Casa Lepratti

Hago saber a mis clientes y al público que en breve instalaré mi comercio en los ramos de

· Almacén y Despacho de Bebidas ·

en el amplio local que hasta hace poco ocupó la casa de Remates de los señores milano y Cía.

Con motivo del traslado y las mayores comodidades de que dispondré en mi nuevo local, aumentaré el surtido en los ramos indicados, dedicándome como hasta ahora, a la compra de huevos, pollos, gallinas, papas, maíz, miel y demás productos de granja, pagando los mejores precios.

A. Lepratti

POR PEREZ Y SOSA

Liquidación Jaurena

Otra importante liquidación acaba de ser confiada a la firma Pérez y Sosa, con la colaboración del Sr. Juan Lateulade, la que se realizará el sábado 24 de Febrero, a las 9 horas en punto, por cuenta y orden de su dueña doña Martina P. de Jaurena, en el mismo establecimiento, ubicado en Costa de Castro, distante 25 kilómetros de Villa Sarandí Dpto. de Florida. Pasarán bajo martillo sin base alguna 2 500 lanares cruza fina, con vacunos Hereford, muebles, útiles, herramientas, máquinas, etc. etc.

Los interesados encontrarán toda clase de detalles en los avisos que publicaremos en su oportunidad y en los catálogos que pueden solicitarse al Sr. Juan Lateulade en Villa Sarandí, o en los escritorios de la firma Pérez y Sosa en San José Calle Artigas N.o 575 o en Montevideo en Rondeau N.o 1970.

Local San José

Sigue aumentando la oferta con inscripciones valiosas, para el remate feria quincenal, que realizará la firma Pérez y Sosa, el martes 30 del corriente, en su local San José, pues además de las inscripciones dadas a conocer y que figuran en el catálogo concurrirán fuera de catálogo lotes importantes de lanares y vacunos, que como de costumbre concurrirán a liquidarse al mejor postor. Las ventas darán principio el mártes 30 a las 9 horas por yeguarizos y lanares, continuando a las 13 y 30 con vacas gordas, etc. Los novillos y ganados generales se venderán el miércoles 31 a las 9 horas en punto.

Importantes carreras en la pista "EL TALAR"

Esta acreditada pista, ubicada en Colonia Suiza, en las proximidades de la villa, continúa en su tren de ofrecer grandes y magníficos programas, que constituyen reuniones realmente extraordinarias en las pistas de tierra adentro.

Para el domingo 11 del entrante mes de Febrero, anuncian los empresarios de la pista «El Talar», un programa de verdadera excepción. Figuran en él hasta el momento, dos carreras, que cuenta con la friolera de 13 animales inscriptos cada una, y aún se espera la concentración de otras carreras, que pueden hacer del programa a desarrollarse el domingo 11 de Febrero algo nunca visto en pistas de tierra adentro.

He aquí, las carreras con las inscripciones registradas:

Primera carrera tiro 1200 m premio 250 pesos.

1 Magnate	58	kilos
2 Arpolino	58	»
3 Don Nicasio	57	»
4 Critica	57	»
5 Ford	53	»
6 Bacanal	53	»
7 Campero	52	»
8 Pupito	51	»
9 Rubia	50	»
10 Juan Chico	50	»
11 Aldeanito	50	»
12 Anduein	50	»
13 Está Viejo	50	»

Segunda carrera tiro 500 m premio 200 pesos,

1 Guardiana	60	kilos
2 La Pola	60	»
3 Galitti	60	»
4 Cloure	60	»
5 Doña Ema	60	«
6 Rancho Grande	60	»
7 Escribano	60	»
8 Oriental	58	»
9 Don Tito	55	»
10 Brenda	55	»
11 Yesquerito	53	»
12 Rubio	52	»
13 Marucha	52	»

Centro Helvético

NUEVA HELVECIA

Asamblea General Ordinaria

Nueva Helvecia, Enero de 1940.

Señor consocio:

Tenemos el agrado de convocar a usted para la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día miércoles 31 del corriente mes, a las 21 y 30 horas, en nuestro local social, en la que será considerada la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.o Lectura del acta de la Asamblea General última.
2.o Balance de Tesorería.
3.o Informe de la Comisión Fiscal.
4.o Renovación contrato Conserjería.
5.o Eventuales

Encareciéndole a usted puntual asistencia saludan muy atte.

por la Comisión Directiva

ARLOS O GONZALEZ
Secretario

JUAN J GREISING
Presidente

Escribe Juan Antonio González

A un criticastro con desplantes de "Magister"

¿Como te atreves a destruír tú que nad has sabido por ineptitud, o pedido, por incapacidad, construir? La inutilidad de tu vida, que se pasa negando sin razón ni criterio y mucho menos, conocimiento, no te faculta, sino por el contrario y por lógica derivación, te prohibe absolutamente toda acción negativa que quieras torpemente emprender. Te aguarda el fracaso más rotundo. Vano y hasta ridículo es lo que intentas ejecutar, en burda imitación del estúpido bufón de la Comedia de Beaumarchais intitulada «Las bodas de Fígaro» y que hoy se tiene por sinónimo de censor chistoso y mordáz, personaje que hace gala de ingenio y de virtudes que no posée, viendo y vituperando todo, quizás sin llegar a entender nada.

¿Quién y qué te autoriza para esgrimir despiadada y cobardemente, — suprema cobardía de inservible y fracasado —la piqueta demoledora de la falsa y torpe crítica que por fácil, falta de autoridad, desprovista de competencia y totalmente equivocada, no merece ser considerada en lo más mínimo? ¿Has pensado alguna vez siquiera en el denodado esfuerzo de los que trabajan tesoneramente y hasta heroicamente para crear? Los que militan en las filas del criticismo cerrado,—y tu caso es peor aún porque carece de asidero y fundamento.—se vuelven inaptos para toda suerte de producción fecunda. La crítica está al alcance de la colectividad; el arte es patrimonio de muy pocos. Voltear una obra, por grande y formidable que sea, puede ser tarea de pigmeos; levantarla, es siempre de titanes. Esta es la realidad esencial, la más importante, la única valedera porque se da en bienes positivos y representa sacrificios dignos de encomio. Comprendelo así y abandona a tiempo y para siempre la sátira injusta al atacar nobles inquietudes y buenas intenciones, al critiquizar con el malevolente y preconcebido propósito de causar daño y arrojar sombras sobre la claridad que te ciega de impotencia y de envidia, a tal punto, que despierta en tí rencoroso sentimiento la probada capacidad, el bien y la prosperidad del prójimo, que tratas de empequeñecer o derrumbar sembrando cizaña y recogiendo maldad. Te sientes incapaz de seguirle o imitarle en su ascensión luminosa y digna, y por eso niegas terminantemente su mérito de ínclito creador, y mordiéndote de rabia desciendes a la calumnia rastrera y a la infamia de la injuria, tratando de enlodar una vida recta y meritoria. Calla antes de herir solapadamente y con inaudita audacia la susceptibilidad de los que se empeñan en producir y ante cuya reacción, muy justificada por cierto, puedes quedar desarmado, completamente derrotado y puesto en la evidencia inconfundible de la vacuidad que insufla tus ataques mezquinos.

Juan Antonio González

Lo que no muere

Yo vi cien veces cruzar dichosa
mientras reinaba la soledad,
como un meteoro de nieve y rosa
flota de nubes, esplendorosas
la inmensidad.

Yo vi la lumbre de las auroras
como un zahumerio nacer en flor,
y entre las ramas más temblorosas
cantar las aves, como en las floras
el ruiseñor.

Yo ví la nave de hinchada vela
dejar las playas del patrio hogar,
y entre la espuma de blanca estela,
Como una alondra que apenas vuela
rozar el mar

Yo vi una virgen de azahar vestida
de ojos de cielo, de blanca tez;
junto a la reja llena de vida,
donde la cita de amor convida
con placidez.

Yo vi radiante las ilusiones
entre cendales de níveo tul,
como esas blancas constelaciones
que fosforecen en las regiones
del cielo azul

¡También he visto sin luz la flota,
sin voz el ave, la flor sin miel;
entre las olas la barca rota,
triste la reja que el viento azota
con zaña cruel!

Y de esas hadas de dulce canto,
de esos transportes de la ilusión
quedar en nada todo el encanto
que fuera un día consuelo santo
del corazón!

Pasan y vuelven aves y flores
en su carrera siempre fugáz;
pero, ¡ay! los sueños fascinadores,
¡esos que matan los sinsabores,
no vuelven más!

Todo a la postre se desvanece
todo se pierde raudo y veloz,
más cuando todo desaparece,
dentro del alma que la ennoblece;
nos queda Dios.

Eugenio C. Noé

El debut de los tres mosqueteros cubanos en Buenos Aires

Siempre que llega a Buenos Aires algún deportista cubano el pueblo lo recibe con entusiasmo, y simpatía esperanzado en que reedite las inolvidables hazañas de Kid Charol... ¿Y es que quién ha olvidado las peleas magníficas de ese boxeador maravilloso?... De ese negro extraordinario que el día de su debut peleando con el temible puncher Alejandro Trías le hizo saltar tres dientes, y luego en medio de la estupefación del público, y del mismo rival se agachó a recogerlos... De ese artista de los rings que siendo un mediano apabulló a golpes al pesado italiano De Carolis... De ese esgrimista de los puños que ya a un paso del sepulcro se permitió el lujo de empatarle nada menos que a Dave Shade, que estaba considerado por ese entonces como el segundo mediano del mundo.

Por eso es que el público porteño recibió con sactisfacción a los pugilistas cubanos Buides Mora y Oreste Burgos, y a su manager Oliva a los cuales apodó «Los tres mosqueteros». Por rara coincidencia como en la célebre novela de Alejandro Dumas, los Tres Mosqueteros, no eran realmente tres sino cuatro, y el cuarto era el campeón mejicano Cecilio Lozada, que llegó en su compañía.

El primero en debutar fué el liviano Buides Mora, que presentaba un discreto historial-«estaba considerado como el mas flojo de los visitantes»-y que tuvo que vérselas con el argentino Tito Soria, que en toda la temporada de 1939 no habría sufrido ninguna derrota.

Era creencia general que Soria se impondría, y la gente solo hacía vaticinios sobre la mayor o menor resistencia que opondría el Cubano. Pero Buides Mora, se encargó de demostrar lo aventurado de esos juicios, y en medio de la sorpresa general entró a dominar las acciones, y así fué como tras de derribar una vez a su rival obtuvo el fallo favorable de los jurados.

Esa noche en el ring side del Luna Prk estaba el otro cubano Burgos, más conocido por Baby Oriental, campeón pluma de su patria, y se gastó toda clase de chistes—algunos en tono hiriente—sobre Soria. Sobrador el muchacho, que en el gimnasio dominaba poco menos que ha voluntad á Buides Mora, se creyó que tenía el campo conquistado. Así fué como se presentó en el cuadrado la noche de su pelea con Victor Castillo luciendo una risa que le llegaba de oreja a oreja.

Pero le fallaron los cálculos al mozo. El mejor liviano argentino del momento con todos sus defectos tiene también no pocas virtudes, y sereno—cumpliendo talvés la mejor perfomance de su vida—fué desbaratando uno a uno todos los planes del negro. Vanamente trató éste de desorientarlo con cosas raras, y así fué como al dar un salto chanplinesco fué tomado de pleno y cayó. Se puso de pie mareado, y Castillo sin ofuscarse con certeros impactos lo dejó fuera de combate.

Por último le tocó al turno al mejicano Lozada. A este hombre se le opuso al semipesado argentino Amado Azar, y pese a sus antecedentes—cuenta con una reñida pelea con el ex campeón mundial Barney Ross—, poco fué lo que hizo. Claro que á Azar lo favorecieron mucho los kilos, seis de diferencia, pero aún asi Lozada no convenció. Solo reveló dos virtudes: corajе y resistencia; y el castigo que recibió fué muy intenso.

Abrir un juicio definitivo sobre los tres es todavía un poco aventurado, El que más gustó fué Buides Mora. A este indudablemente lo favoreció la larga inactividad de Soria. Con todo es innegable que se trata de un hombre valiente, de buenos recursos técnicos, y que pega con singular potencia. Además de la caída que le provocó á Soria, derribó dos veces á Monasterio en la prueba de suficiencia, y el sábado último en Santa Fé puso knock out en el secto rounds á Alcides González.

El Baby Oriental creo que debe dar mas de lo que dió. En el gimnasio es una maravilla, y aunque una cosa es en entrenamiento y otro en pelea opino que se va a rehabilitar. En cuanto a Lozada habría que verlo con un hombre de su peso, antes sería talvez apresurado abrir un juicio desfavorable.

Para terminar diré que con todas sus virtudes, y defectos estos tres muchahos extranjeros le han dado una inyeción muy saludable al pugilismo argentino.

Ricardo L. Wey.

En estos momentos de gran producción no descuide su establecimiento de

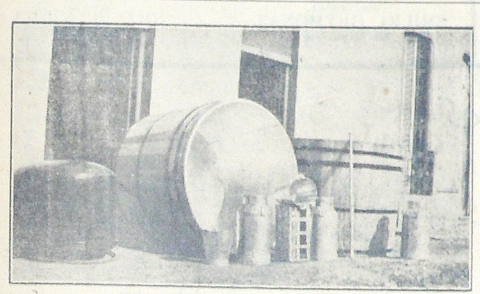
QUESERIA O LECHERIA

Trate que no le falte ningún implemento, o que éstos no se encuentren en mal estado. En caso contrario la

"Hojalateria Nemer" de

: - : ANDRES C. NEMER : - :

le proporcionará de todo y le reparará lo que esté en malas condiciones



Cuenta esta casa con un extenso surtido de tachos, baldes, revolvedores, tarros para crema, leche, etc., todo confeccionado con materiales de la mejor calidad

Igualmente contamos con un gran stock de mercaderías del ramo que vendemos a los precios bajos de siempre, pués antes que estallara el conflicto europeo nos provisionamos de materiales suficientes como para hacer frente a nuestros compromisos sin la necesidad de alterar los precios

Trabajamos bien y vendemos barato

Visite en la primera oportunidad la

Hojalatería de Andrés C. Nemer

Instalada en la Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA — Teléfono N.o 135

GANARÁ TIEMPO Y DINERO

Panificadora PAN - PAN

MANUEL MIRA y Cía.

Esta acreditada firma abrió una sucursal en esta Villa

VENTA PERMANENTE de artículos de CONFITERIA en GENERAL - -

Especialidad en masas finas.—Budín Inglés.—Pan dulce
Tortas de frutas, de Coco.—Pan Cubano; Pan Negro

Pastas de la mejor elaboración
Ravioles, tallarines, ñoquis - -

Gran servicio para banquete, fiestas y casamientos

VISITE NUESTRA SUCURSAL Pruebe nuestros deliciosos alfajores

Pizza - Fainá

Calle 25 de Agosto esq. Berna NUEVA HELVECIA

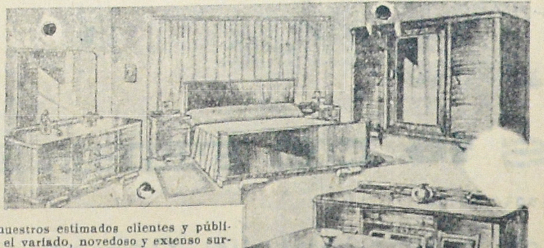
Carpintería, Mueblería y Colchonería

de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del
del consultorio del
Dr. Ugón

Nueva Helvecia
Teléfono N.° 194



Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, botineras, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, pués estamos seguros que en cualquier compra que nos hagan verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

---



ANUNCIA



Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas
Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna al lado del Banco de la República NUEVA HELVECIA

A precio de PICHINCHA

máquina de escribir
CONTINENTAL en buen estado

SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

POR MILANO y Cía.

LIQUIDACION

El martes 6 de febrero de 1940

A las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la señora Luisa E. de Berger en el lugar de su ubicación en Manantiales, Dpto. Colonia, todas las haciendas, lanares, herramientas y útiles de quesería, segadora, alambre púa y liso 900 kilos.
16 vacas lecheras en plena producción con
16 terneros al pié
1 lote vaquillonas
50 lanares
Por otros informes a MILANO Y CIA. Nueva Helvecia—Telef. 64

A FIJAR FECHA

en la última quincena del mes de Marzo

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SCHMIT en la 5.a sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo a Colonia, a la altura del kmtro. 90 todas las haciendas, útiles, muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, charret, tumberos, máquina segadora, etc.

110 vacas lecheras Durham en plena producción con
110 terneros al pié
30 vacas y vaquillonas
20 yeguarizos de tiro y andar

Vean volantes respectivos con detalles

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

Fijaremos fecha en el mes de Febrero

Remate de una pequeña fracción de campo en Colonia Española

Venderemos por partición de herederos, una fracción de campo con ranchos de terrón y techo de paja situada en la 10 sección judicial del Dpto. Colonia de la Suc. de Doña RAMONA HERNANDEZ de CARABALLO, compuesta de 7 hect. 9131 metros que linda así: por el Norte con la fracción N.o 6 de Aniceto Hernández, por el Sur con la N.o 12 de Lioncia Hernández, al Este con la N.o 10, también Aniceto Hernández por el Este con la 8 de Juan Félix Hernández, que llevará como base el precio de $ **149.07 la Hect.** Informes a MILANO y Cía.—N. Helvecia

Rematador: A. MILANO.

Fijaremos fecha para el mes de Marzo

Remate Judicial por partición de herederos

Venderemos una fracción de campo con población de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.o 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 ctms.

Linda así: al Norte con la chacra N.o 4 de la citada colonia; al Este, en parte con calle por medio con la chacra N.o 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio

de 100 la Hect.

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción. Vean el edicto respectivo que aparecerá en breve. — Más informes al Rematador

Antonio Milano NUEVA HELVECIA
Teléfono 64

Comerciales

Con motivo del cambio de firma ocurrido en la Casa Gugelmeier de esta Colonia, la nueva firma ha puesto en circulación el impreso que gustoso reproducimos a continuación:

Colonia Suiza, Dpto. Colonia
Diciembre 20 de 1939 —Sr.—
Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de llevar a su conocimiento que por escritura que en esta fecha autorizó el Escribano don Ricardo González Arce, se constituyó entre los exponentes una sociedad comercial colectiva que girará bajo la firma de Gugelmeir y Cioli, para seguir explotando el establecimiento comercial sito en esta Colonia Suiza, haciéndose cargo la nueva firma del activo y pasivo del expresado comercio que giraba al solo nombre de Isaac Gugelmeier.

Estimando se sirva tomar nota de lo que dejamos expuesto y esperando ser merecedores de la confianza dispensada a la citada anterior firma, aprovechamos esta oportunidad para saludarlo atts. Ss. Ss. Ss.

Isaac Gugelmeier — Carlos Ramón Cioli.

Se hace constar que el señor Isaac Gugelmeier, integrante de la mencionada sociedad, constituyó con el Sr. Wáshington M. Barreto, también con fecha de hoy y por ante el nombrado Escribano Sr. González Arce, otra sociedad comercial colectiva bajo la razón de Gugelmeier y Barreto, cuya sociedad girará y actuará completamente independiente de la nuestra, y con domicilio en el Pueblo Ecilda Paullier, Dpto. San José.
Gugelmeier y Cioli.

El instinto perdido

Los «detalles sin importancia» para el hombre—fundamentales para el animal—determinan su estado de permanente perturbación orgánica. Vive, piensa, siente y actúa enfermo.

Satisface de manera tan absurda las necesidades de la subsistencia que se envenena, se debilita y se mata prematuramente.

En tal su indolicidad, que desde la tierna infancia soporta la lucha de los perjuicios y de una mortal rutina contra el instinto sano. Casi que nace desposeído de éste. Necesita que todo se le enseñe, y desgraciadamente todo se le enseña mal.

En un millar de animales libres no encontraremos uno que no se halle enterado de los alimentos convenientes. Si alguna vez se equivoca, no reincidirá. Si la equivocación produce la muerte de algunos individuos, queda aleccionada la especie entera y se abstendrá del alimento nocivo.

No se encontrará tampoco uno que camine de manera perjudicial para el organismo; ni que ejercite sus músculos un poco más o un poco menos de lo que exige el equilibrio orgánico.

¡Sólo el hombre ignora los alimentos que le son favorables; sólo él no se abstiene de ingerir aquellos que lo envenenan y lo matan, ni sabe como ha de comer, ni es capaz de caminar normalmente si no lo prende con especial empeño!

Constancio C. Vigil

Avise en HELVECIA

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 2 de Febrero

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 23 de Febrero

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.° Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 9 de Febrero

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

Viernes 16 de Febrero 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Otal.

NILO B. VIERA
Martillero

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

En oportunidad fijaré fechapo la liquidación de todas las herramientas, útiles, ganados vacunos, lanares y yeguarizos que pueblan el Establecimiento de la Suc. Félix García en Cerro de las Armas.

El Jueves 22 de Febrero

por cuenta y órden del señor José Cairús, en Cosmopolita. Vacunos, lanares, útiles y herramientas. Por arrendamiento de campo y retirarse a la ciudad de Rosario.

Fijaré fecha para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artús.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 a 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, quesería sótano, baño lanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en duraznito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4.a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionadas en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio,

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio,

Vendo 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Vendo 1 carro de carga para 8.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado Consulten precios

Fijaré fecha para el remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts. y la 2.a 86 hta. 8672 mts. Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

En el mes de Febrero fijaré fecha para el remate de **dos chacras** de 15 hectáreas cada una, linderas con cercos y poblaciones rústicas. Base $ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Berker, de la sucesión Agustín González Rodriguez

El 1.o de Marzo se realizará la liquidación de todas, las haciendas, herramientas y arrendamiento de campo, en el Local San Juan, de la sucesión RAMON PEOMBO

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufré, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

- Proximamente mayores detalles -

Vendo en San Juan próximo al comercio de A de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario

Don Juan Gabito"
Don Justo Viera
"C. de la Polonia"
"Don José Gortaleri"
1 — 100 H 4046 "
2 — 84 H 0018 "
Estancia Población de A Gomez"
3 — 74 H 5974 mo
4 — 82 H 7735 "
5 — 77 H 0923 "
6. — 73 H 2770 "
Don Antonio Maria Gomez"
Doña Dorotea Gomez"
"Doña Isolina y Doña Gertrudis Posse"
Doña Maria Isabel Perez
Doña Maria Isabel Perez"
Paso Zabala
Camino

EL JUEVES 15 DE FEBRERO

para el Remate en fraccionamiento de la

Estancia del señor Antolín Gòmez

en Costa de Pichinango. Excelentes tierras bien fraccionadas en lotes proporcionados, con buenas aguadas. Otorgan créditos a largos plazos el Banco de la República y el Banco de San José. Es una oportunidad que se presenta para hacerse propietario sin mayor desembolso. Soliciten informes al escribano ANTONIO GOMEZ en Rosario o a mi Escritorio



Carnet Social



Bailes de carnaval en Artesano

Con motivo de los grandes bailes de carnaval que en la sede del Club Artesano se desarrollarán próximamente, circula entre los asociados de dicha institución y familias de nuestra sociedad la siguiente invitación:

Colonia Suiza, Febrero 1940.

La Comisión Directiva del Club Artesano tiene el agrado de invitar a Ud ...... a los Bailes de Disfraz y Particular que se realizarán en nuestros salones los siguientes días:

Domingo 4: Baile de las Narices, dedicado a los turistas, (hora 23).

Martes 6: Baile Infantil (hora 18 y 30.

Jueves 8: Baile de los Tules (hora 22 y 30)

Domingo 11: Baile de las sorpresas (hora 23).

Los Bailes serán amenizados por la orquesta «Aellen» que dirige el Sr. Andrés Ugón.

Luis Mischler (Pte.); Santiago Aellen, (Srio.)

En el baile de los Tules a realizarse el jueves 8, se obsequiarán valiosos premios a las señoritas mejor disfrazadas.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Manuel Roth-Nelly Bratschi, acaba de verse favorecido por el feliz advenimiento de su primer vástago, un robusto varón que será la alegría de los suyos y que ha de responder al nombre de Edgar Manuel.

Nos place hacer llegar hasta los estimados papás amigos, en tan grata oportunidad, nuestras más sinceras felicitaciones.

Fiesta campestre en Juan Jackson

Llevó a cabo el domingo el Independiente F. C. de la localidad del epígrafe, la fiesta campestre que venían preparando sus dirigentes.

Los distintos actos que se habían programado, desarrollaronse con el mayor éxito, pués participó de la fiesta un crecido nucleo de familias de aquella población y parajes vecinos.

A medio día se le hicieron los honores a un exquisito menú expresamente preparado por manos expertas.

Por la tarde se organizó un gran baile que se prolongó hasta las últimas horas de la tarde.

Todos los actos fueron amenizados con buen repertorio de música adecuada por el conjunto orquestal local «Helvecia» que con tanto entusiasmo dirige el joven Wilfredo Predari.

Notas católicas

En ocasión de celebrarse el viernes 2 de Febrero, la fiesta de la Purificación de la Santísima Virgen, se realizará en la Iglesia Parroquial de esta villa, una vez terminada la Santa Misa que se oficiará a las 9 horas; la tradicional ceremonia de la «Bendición de los Niños»

La Liga de Damas Católicas exhorta, como en años anteriores, a las madres católicas de nuestro pueblo, para que concurran con sus pequeños hijos a esta importante ceremonía religiosa.

Agradecimiento

Los deudos de don Severino Lauber, estimado y viejo vecino de Costa del Rosario que recientemente emprendiera el viaje sin retorno, desean por intermedio de las presentes líneas hacer llegar su más profundo agradecimiento hacia todas aquellas personas que de una manera u otra los han acompañado en su dolor.

Tarjeta de agradecimiento

A raiz del reciente fallecimiento de la apreciada anciana Doña María M. de Sonderegger sus familiares han puesto en circulación la tarjeta de agradecimiento que publicamos a continuación

Los deudos de María M. de Sonderegger muy agradecidos.

Bailes de la Sociedad Vida Nueva de Cufré

Esta entidad con sede en la vecina localidad del epígrafe como consecuencia de los bailes que realizará durante las próximas fiestas de carnaval, ha puesto en circulación la siguiente intación:

Cufré, Enero de 1940.—Señor... Se invita a usted para los bailes de disfraz y paticular, que se realizará los siguientes días de Carnaval: Sábado 3, Domingo 4, Lunes 5, Martes 6 y el Sábado 10 y Domingo 11 de Febrero, en el salón del señor Lausarot a las 21 y 30 horas.

Esperando vernos honrados con su grata presencia saludan a usted atte.

La Comisión

Se darán premios: a la mejor pareja de bailarines y también al mejor disfraz.

Los bailes serán amenizados por una buena orquesta,

Se ruega la presentación de esta tarjeta

Baile en Costa de Rosario En el salón Echande

Con mucho entusiasmo continúan los preparativos para el gran baile de disfraz y particular que, como veníamos anunciando, se llevará a cabo en el Salón Echandes ex local de González Hnos, en Costa de Rosario, el sábado 3 de febrero iniciando los festejos carnavalescos 1940.

Ya se encuentran en circulación las tarjetas entre las familias de la zona y regiones vecinas. Valiosos premios existirán para las tres Señoritas mejor presentadas, entre las que existe inusitada expectativa, y últiman ya sus trajes típicos carnavalescos.

La parte musical estará a cargo del excelente conjunto de esta villa que dirige el profesor Sr. Juan Cagnani, que puesto con el apropiado, y extenso, salón, prolijamente adornado, podrá la juventud rendir culto a la danza.

Los deudos del señor Daniel Marmissolle

Los familiares del estimado vecino de esta villa, Don Daniel Marmissolle que emprendiera viaje hacia las regiones del más profundo misterio, desean por intermedio de estas columnas hacer público su más profundo agradecimiento a todas sus amistades que los han acompañado en su reciente desgracia.

Baile de Zapicán

Con gran éxito realizó esta institución, el sábado ppdo., el primer baile de disfraz y particular de los que ha programado la Comisión Directiva del Club A. Zapicán Numerosa concurrencia se congregó en su local social siendo además muchas las parejas que rindieron culto a la danza hasta las primeras horas del día siguiente.

Amenizó el acto con buen repertorio de música apropiada la excelente orquesta local «El Pampero» que dirige el señor P. Bordón.

Tiene ahora el Club A. Zapicán anunciado su segundo baile de carnaval para el martes 6 de febrero próximo, dando comienzo a las 22 horas.

Del señor Raúl F. Cioli

Procedente de Santiago de Chile, hemos recibido un atento y amable saludo de nuestro gran amigo el señor Raúl F. Cioli, quien como lo estarán enterados nuestros numerosos lectores formaba parte de la delegación del Club Nacional de Foot ball de Montevideo que realizó una exitosa gira por la república Chilena.

En su epístola nos habla el amigo Cioli, de las grandezas y de las hermosas vistas panorámicas que ofrece al viajero la citada república trasandina.

Al agradecer al estimado amigo señor Raúl F. Cioli, la gentil atención que nos dispensó, hacemos votos porque la mayor felicidad le acompañe en su interesante gira deportiva.

El Centro Social Egaña

Con motivo de los bailes de carnaval que auspicia esta institución social recibimos la siguiente invitación: Señor Director de HELVECIA.—Nueva Helvecia.

La Comisión Directiva del Centro Social Egaña, tiene el agrado de invitar a Ud. para los bailes de Carnaval que se realizarán los día 4, 5, 6, 10 y 11 de Febrero de 1940, de las 23 horas en adelante en su sede.

Egaña Enero de 1940

La Comisión

Los días 4, y 11 de 16 a 18 horas habrá baile infantil, organizado por la Comisión de Damas.

Actuará una buena orquesta.

Próximo baile infantil en el Centro Helvético

Con extraordinario entusiasmo se iniciaron los ensayos para el gran baile infantil de disfraz y particular, que tendrá por marco los hermosos salones del Centro Helvético en la tarde del próximo lunes de carnaval.

Un número considerable de niños se presentó ante la Comisión de Damas nombrada por la Comisión de Fiestas de esta Institución, para organizar este festival dedicado a los purretes de nuestra localidad, muchos de los cuales han prometido concurrir al acto luciendo vistosos y originales trajes.

Asistieron al primer ensayo los siguientes: Perla Iris Tavares, Gilda Elisa Stutz, Elinor Ackermann, Mabel Aranda Gil, Clarita Dapueto Viera, Mildred Ackermann, Natacha Azarola Gil, Nenina Nocetti Fripp, Nelly Sánchez, Nora Martínez, Esthercita Greising Eugster, Nélida Urtazú, Nenucha Morales, Teresita Martínez, Mirta Tavares, Normita González, Nenette Nocetti, Irma Santa María, Pochito Delfino, Norita Amann, Irma Cabrera, Elvira Vicuña, Beatriz Taverez, Rebeca Zuquer, Yiya Soulier, Graciela Piazza García, Haydée Ingoi, Olga Gasco, Guillermito Azarola Gil, Alberto Rufener, Waltraut Schattat.

La excelente Orquesta Bordón amenizará esta interesante fiesta, que dará principio a las 19 horas.

Los bailes del Club Uruguayo

Para el sábado la prestigiosa entidad social y deportiva del barrio Robert, anuncia su primer baile de Carnaval que va a efectuarse en su local social.

Mucha animación reina entre los asociados del Club S. Uruguayo y familias allegadas a la entidad que preside el señor Lucas Fripp, para esta reunión, motivo por el cual puede descontarse de antemano el

brillo que han de alcanzar los actos que programa Uruguayo para las próximas carnestolendas.

El baile del sábado será amenizado por la orquesta Cagnani con escogido repertorio de música apropiada.

El segundo baile de carnaval lo realizará el Club S Uruguayo el día miercoles 7 del próximo mes de febrero, amenizado también por el citado conjunto musical.

Congregación Evangélica

Se pone en conocimiento de las familias de la Congregación y de toda persona que se interese en ello, que debido a licencia concedida al pastor, no se efectuarán los cultos ordinarios de los domingos 4 y 11 de Febrero.

Para otros servicios religiosos extraordinarios, si hubiere lugar a ellos, serán atendidos como de costumbre los interesados.

Baile del Club Uruguayo de Colonia Miguelete

Muy animado y concurrido se vió el baile que realizó el Club Uruguayo de Colonia Miguelete, con motivo de las próximas carnestolendas.

Asistió a esta reunión bailable un crecido numero de familias de aquella localidad y lugares inmediatos. La juventud representada en numerosas parejas rindieron culto a la danza, hasta las primeras horas del día domingo.

Actuó con buen repertorio de música bailable el entusiasta conjunto orquestal de esta villa «Helvecia» que dirige acertadamente el joven Wilfredo Predari.

Uruguayo anuncia un nuevo baile para el sábado 17 de febrero próximo, con la participación del conjunto musical que mencionamos mas arriba.

Los bailes de Carnaval en el Centro Helvético

Como consecuencia de los grandes baile de carnaval que realizará en su amplio local social, la Comisión Directiva del Centro Helvético, ha puesto en circulación entre sus asociados y familias de nuestra sociedad la tarjeta invitación que tenemos el agrado de publicar a continuación:

La Comisión Directiva del Centro Helvético, tiene el agrado de invitar a Ud... para los bailes de disfraz y particular que en nuestra sede social se llevarán a cabo los dias Sábado 3

de Febrero: "Baile Tropical"; Martes 6: "Baile de las Españolas"; Domingo 11: "Baile de los Percales", que se realizarán a las 23 horas.

Esperando vernos honrados con su grata presencia, réstamos saludarlo con nuestra mayor consideración y estima Ss. Ss. Ss.

Juan J. Greising: Presidente; Carlos González: Secretario.

Además se realizarán el domingo 4 de Febrero una sesión vermouth de 21 a 23 hs.

—Lunes 5 Baile Infantil a las 18 hs.

—Lunes 5 y Sábado 10, asaltos a las 22 horas.

Todos los bailes programados por el Centro Helvético serán amenizados por la excelente orquesta local «El Pampero» que dirige el señor P. Bordón.

En el Parque Fomento

Continuan los preparativos para las reuniones extraordinarias que durante los días de carnaval 4 y 11 de febrero próximo se realizarán en la hermosa Playa del Parque Fomento, lugar que tan concurrido se ha visto durante la actual temporada veraniega.

Se programan según nos informa el Conserje de este paseo público señor Victor Emanuel Tourn una serie de bailes los que seran amenizados con buena música apropiada. Se ofrecerá además un excepcional servicio de bar y comidas que serán preparadas expresamente, o sea con motivo de las fiestas de carnaval.

Actuarán asi mismo buenos conjuntos orquestales con escogido repertorio de música adecuada.

Bailes de Carnaval del Club A Independiente de Colonia Miguelete

La sede social del Club A. Independiente, entidad social y deportiva que en la localidad del epígrafe, preside el señor Luis Waller, viene siendo objeto de un bonito arreglo para los bailes que se efectuarán en ocasión de las próximas fiestas de carnaval.

El primero de los bailes del Club A Independiente se llevará a cabo el domingo próximo 4 de febrero, y no el sábado como se había establecido primeramente, y para el que se nos informa reina mucho entusiasmo.

El segundo tendrá lugar el día jueves 8 de febrero, habiéndose preparado para esa noche un número que ha de llamar poderosamente la atención de las familias que se congreguen en la sede del Club Independiente.

Las mencionadas reuniones sociales se verán amenizadas por el excelente conjunto orquestal de esta villa, que dirige con tanto entusiasmo el señor P. Bordón.

—

A último momento se nos informa que el domingo 4 de febrero tendrá lugar una sesión vermouth que dará comienzo a las 19 horas, actuando también la orquesta «El Pampero» del señor P. Bordón.

Tertulia del Coro Concordia

Un crecido número de familias del barrio Concordia e inmediaciones participó, de la tertulia social que el domingo realizó la vieja

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don SANTIAGO HABERLI citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta dias.—Colonia, Diciembre 5 de 1939.—Juan C. Altieri, Actuario.

Al público y al comercio

Comunicamos al público y al comercio, que hemos disuelto totalmente la sociedad comercial colectiva, que giraba en Cufré, bajo la razón social BASTARRICA Y CIA., haciéndose cargo del Activo y Pasivo el señor Juan María Clára.—Nueva Helvecia, Enero 21 de 1940.

C. ENRIQUE BASTARRICA
J. M. CLARA

JUSTO ABADIÈ
COMISIONISTA

Comunica a su clientela y al público en general, que por tener que ser sometido a un tratamiento médico, hará un paréntesis en sus actividades, poniendo en su reemplazo hasta tanto pueda reintegrarse al trabajo, al señor Carlos H Torres, a quién sus clientes pueden dispensarle las órdenes, ya que trabajará bajo su dirección.

Nueva Helvecia, Enero 1940.



EMA M. DE BENTANCO[R]

Q. E. P. D.

Falleció confortada con los Santos Sacramentos el día 6 de Febrero de 19[40]

Su esposo, Vicente Bentancor; sus hijos Alvaro, Albino J., Blanca I., Laura E., Selva Dora E. y Daniel M.; hermanos sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en la Parroquial Iglesia de la villa de Nueva Helvecia, el día 6 de Febrero de 1940 a las nueve de la mañana, y en caso de mal tiempo el día 9 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Angelita Iduate de Schaffner

Q. E. P. D.

Falleció el dias de Febrero de 1939

Sus deudos invitan a sus relaciones para la misa que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará el día de febrero a las 8 y 30 en la Iglesia Parroquial de esta villa.

El duelo se despedirá por estampas.

y prestigiosa entidad coral del epígrafe en el amplio local de los señores Juan Würth e hijo.

Se bailó con mucho entusiasmo, prolongándose la reunión social por espacio de algunas horas.

Actuó con buen repertorio de música adecuada la orquesta que dirige el señor Juan Cagnani.

Bailes en Cufré de la Sociedad Recreativa Fraternidad

Realizó con gran éxito el sábado ppdo. esta institución, su primer baile, de los programados para carnaval. Lucidas proyecciones alcanzó dicha reunión, pues se congregó en el local del señor José Fortunato cedido a tal efecto, un publico que llenó totalmente el salón de fiestas.

Se bailo además con mucho entusiasmo, prolongandose por este motivo el festival hasta las primeras horas del día siguiente.

La parte musical estuvo a cargo del excelente conjunto orquestal que dirige el profesor señor Juan Cagnani que ejecutó un variado repertorio de música apropiada.

Los próximos bailes en homenaje a Momo que realizará esta Sociedad' con sede en Cufré, tendrán lugar los dias, domingo 4, lunes 5, martes 6 y domingo 11 de febrero próximo.

Para facilitar la concurrencia a estos bailes de las familias que deseen participar de dichas reuniones, la Sociedad Recreativa Fraternidad ha establecido un servicio de omnibus desde Colonia Suiza y Colonia América a Cufré.

Asamblea del Centro Helvético

Esta noche si logra reunirse el quorum reglamentario, deberá llevarse a cabo la Asamblea General Ordinaria, convocada por la Comisión Directiva del Centro Helvético que tan acertadamente preside el señor Juan J. Greising.

En este acto será considerada la importante orden del día, que ya hemos hecho conocer oportunamente desde estas columnas.

La Asamblea dará comienzo a las 21 y 30 horas y ésta se llevará a cabo en el amplio salón de la Biblioteca del Centro Helvético.

Los dirigentes de la citada institución encarecen a los asociados del Centro puntual asistencia.

La Asamblea dará comienzo a las 21 y 30 horas y ésta se llevará a cabo en el amplio Salón de la Biblioteca del Centro Helvético.

Enfermos

Estuvo enfermo nuestro particular amigo el señor Francisco H. Siniscalchi. En vías de franco restablecimiento el señor Pedro Arretche.—Guardó cama la señora Nelly B. de Roth.—Se encuentra algo enfermo el señor Juan Francisco Vigna Comisario de la vecina localidad de Cufré.—En vías de franco restablecimiento, la niña Helvecia Griselda Romano Barale.—Fué sometido a una intervención quirúrgica en la capital el señor Antonio Rodríguez Díaz, siendo su estado actual bastante satisfactorio.—Algo mejor el joven Pepe Méndez.

Cine Helvético

Un nuevo e interesante espectáculo ofrecerá mañana la sala del Cine Helvético, como clausura de temporada. Con esta función dará término a la larga serie de funciones que ha venido ofreciendo, haciendo luego un paréntisis de un mes, es decir durante febrero, a fin de introducir algunas reparaciones en la sala, a la vez de que sus empresarios dedicarán este tiempo, para el estudio de programas de la mejor categoría, para continuar ofreciendo al público helvético, carteles que estén de acuerdo con el interés siempre demostrado por los espectáculos cinescos.

La función de clausura, estará abonada con el interesante programa que va enseguida:

Republic Pictures presenta a Mae Clark y James Dunn en la comedia dramática «CORAZONES CAUTIVOS».—Corazones cautivos en una red de rencores, odios y perjuicios sociales. Bonita expresión del cine dramático, desarrollado en el subyugante escenario de la guerra del Norte contra el Sur por la Independencia de Estados Unidos.

Continúa la función con «La vuelta del Zorro», novela de aventuras en aire, mar y tierra, en series, que ha venido entusiasmando a los habitúes a la pantalla.

Dos episodios, son los que darán término a este gran film, es decir el 11 y 12 que llevan por titulo «Via Libre» y «Retribución». Da fin, hoy, este novedoso espectáculo cuyo éxito estriba en la genial combinación de sus autores de presentar todo aquello que pudiera provocar la atención del público. El Zorro dá hoy fin a su campaña de heroismo, acción y coraje. El más extraordinario y simpático personaje de la pantalla se despide de nuestro público.

No deje de verlo!!

Viajeros

Procedente de la capital nos visita el señor José H. Ibañez.

—De Bella Unión Depto. de Artigas se encuentra en ésta pasando una temporada la educacionista señora María Emilia R. de Gabarrot.

—Regresó de la capital el señor Roberto Rosso Director de la Plaza de Deportes de esta villa.

—Procedente de Cufré el comisario de aquella sección señor Juan Francisco Vigna.

—Vino de la capital la señorita Julia Häberli.

—Nos visitó de Ecilda Paullier el joven Mario Lelo Costa.

—Se ausentó para la capital el señor Pablo Ravazzani Meny.

—Retornó a Barker la señorita Camila Barale.

—De Montevideo el señor Eduardo Hugo, y su señora esposa Marta Häberli.

Procedente de Santa Catalina y de paso para Joaquín Suárez el señor José Barco.

—Se ausentan mañana para la capital los señores Ricardo Gonzalez Arce y Ricardo Räber.

Fué para San Juan con el propósito de pasar unos días en aquel lugar la señorita Dorita Bratschi Sonderegger.

—De Montevideo el señor N. Mesa y su señora esposa María Elisa Häberli de Mesa.

—Retornó de Buenos Aires la señora Elida Menéndez de García Camilo en compañía de su hijo Raúl.

—Estuvo en Montevideo la señora Margarita A. de Rodriguez en compañía de su hija señora Violeta R. A. de Andreoli y su hijo Humberto Arturo.

—Retornó de la capital el joven Medardo Mallada.

—Vino de Buenos Aires el señor Vicente T. Gonzalez.

—Estuvieron en la capital los jóvenes Eduardo y Mario Nemer.

—Estuvo en Ecilda Paullier el joven Esteban García.

GRADECIMIENTO

Desde las columnas del difundido periódico «Helvecia», deseo hacer público mi más profundo agradecimiento, hacia los Doctores Américo Agustoni y O. Jourdan, por los solícitos cuidados que le dispensaron a mi señora esposa Teresa W. de Waller en el transcurso de la enfermedad que por largo tiempo la retuvo en cama. Actualmente, y como consecuencia de la asistencia prestada por los mencionados galenos, se encuentra la enferma gozando de muy buena salud.

Quedo así mismo muy agradecido al señor Director y aprovecho la oportunidad para saludarlo con mi más alta consideración y estima. S. S. S.

Adolfo Waller

Por Nilo B. Viera

Como lo ha venido informando este acreditado martillero llevará a cabo con su colaborador Emilio Geymonat en el local San Juan una gran feria ganadera el Viernes 2 de Febrero de 1940, para el que cuenta con este importante catálogo en circulación:

Lanares: Carlos H. Suarez, 100 ovejas; Pedro Bidegaray, 25 capones; Francisco Villegas, 30 capones; Suc. P. Juanicotena, 50 capones gordos; Angel C. Núñez, 150 ovejas parte gordo; Juan Viega, 20 capones; Suc. Espinel, 25 ovejas gordas; Lorenzo Green, 7 carneros lincool 2 dientes hijos de puros.

Vacunos: Ramón Saavedra, 1 lote ganado; Pedro Bidegaray, 15 novillos; Gualberto Kelland, un lote vacas y novillos; Enrique Brüner, 7 vacas 1)2 engorde; Angel C. Núñez 50 vacas con y sin cría; Manuel Balbuena y Eusebio Cenóz, 1 lote de ganado, 1 lote de vacas gordas; Suc. P. Juanicotena, un lote ganado gordo; José Thove, 20 novillos gordos, 10 vacas gordas, 6 vacas con cría.

Suc. Espinel, 1 lote ganado entrando vacas gordas; Emilio Roth y Suc. Ackermann, 25 novillos 1 1/2 a 2 años, 10 vaquillonas gordas, 40 reses de corte; Teófilo Félix, 5 vacas gordas, 1 lote novillitos; Reservado para Fripp y Agustins; Geymonat y Berlón, 1 lote de ganado de corte; H. Saavedra y Quintana, 1 toro puro, 15 terneros, 5 vacas con cría. Hipólito Betancour, 2 bueyes gordos, 1 lote ganado; Reservado para ganado gordo; Alfredo Rodas, 4 vacas con cría, 2 terneros mamones, 4 vaquillonas próximas; Benjamin Mustón, 2 novillos 2 y 1/2 años; Juan Viega, 5 vacas de invernar; Martin y Jorcin pref. 1 lote novillos; Barbier y Ferreyra, 1 lote de ganado.

Tendremos Carnaval

A último momento quedó constituída la Comisión de Fiestas

Cuando todo hacia pensar que este año nos quedaríamos sin carnaval' surgió la iniciativa, de organizar todo lo que humanamente se pueda realizar, cuando ya tan pocos dias nos separan de la tradicional fiesta del reinado del Momo, entre algunos vecinos de esta villa entre los que puedan citarse a los señores Tomas Ettlin, Mario Ravazzani, Leopoldo Ghezzi, José Alcaide, y otros.

Los trabajos preliminares pués, como decimos tuvieron éxito, y de inmediato procedióse al nombramiento de la Comisión de Fiestas la que finalmente quedó integrada de la manera siguiente: Presidente, Gregorio Meny; Vice Presidente, Tomás A. Ettlin; Secretario, J. E. Gilles; Pro-Secretario, Mario A. Ravazzani; Tesorero, Leopoldo Ghezzi; Vocales, José Alcaide, Carlitos González, Alberto Soulier y Néstor Ettlin.

Constituída la Comisión procedióse entre otras cosas a lo siguiente: designar algunos miembros que integran dicha Comisión para que se hagan cargo de la colecta popular, que se espera será lo suficiente halagadora como para preparar un buen programa.

Se preparará un alumbrado extraordinario, cuya instalación estará a cargo de la Usina local y la que ya ha dado comienzo a los trabajos pertinentes.

Cuéntase desde ya con el concurso de la Banda de Música Popular, de esta villa que dirige el profesor señor Santiago Aellen.

En breve quedará definitivamente confeccionado el programa de festejos, en el que figuran; grandes corsos; carreras de sortija para automóviles y de a caballo con grandes premios, carreras de bicicleta, pedestres etc. también con bonitos premios de estimulo para los participantes.

Además completarán el programa la quema de hermosos fuegos artificiales, e interesantes y variados números de atracción que ya iremos haciendo conocer en nuestras próximas ediciones.

Por lo que dejamos establecido tiene en consecuencia la Comisión local de Fiestas de Carnaval bosquejado un atrayente programa de festejos, que indudablemente va a contribuír a que numeroso publico participe entusiastamente de las viejas y tradicionales fiestas, del Reinado de Momo.

En edición próxima hemos de dar nuevos y amplios detalles, relacionados con todos los preparativos que se vayan efectuado para las próximas carnestolendas a desarrollarse en la villa de Nueva Helvecia.

También son deseos de la Comisión de Fiestas realizar durante los dias de fiestas un buen regado en las calles que van a llevarse a cabo las fiestas o sean las que circundan nuestra plaza principal.

«Nobleza Gaucha»

Uno de los conjuntos que se proponen recorrer las calles de nuestra villa en las próximas carnestolendas, es el que lleva por título el que sirve de epígrafe a esta líneas.

Con sus alegres canciones conseguirán impregnar al ambiente, las características adecuadas a las fiestas de Momo.

«El gaucho Machaquito»

Como todos los años el gaucho Machaquito, con su guitarra a cuesta, cual payador errante, también se hará presente, para interpretar canciones que harán las delicias de los que gustan de ellas.

Machaquito, hará escuchar su voz, para deleitar a los que gustan saborear el pasado.

Nueva patente para recepción de quinielas

Por el Ministerio respectivo le fué concedida, recientemente la patente correspondiente para la recepción del juego de las quinielas al estimado vecino de esta villa señor Ricardo Räber, son propósitos del señor Räber establecer una agencia en esta localidad, la que dejará instalada en breve en el amplio y cómodo local del Café Suizo del señor Gregorio Meny. Además serán designados para la nueva Agencia numerosos comisionistas.

Deseamos que la mejor suerte acompañe al señor Ricardo Räber en las actividades que se propone desarrollar próximamente.